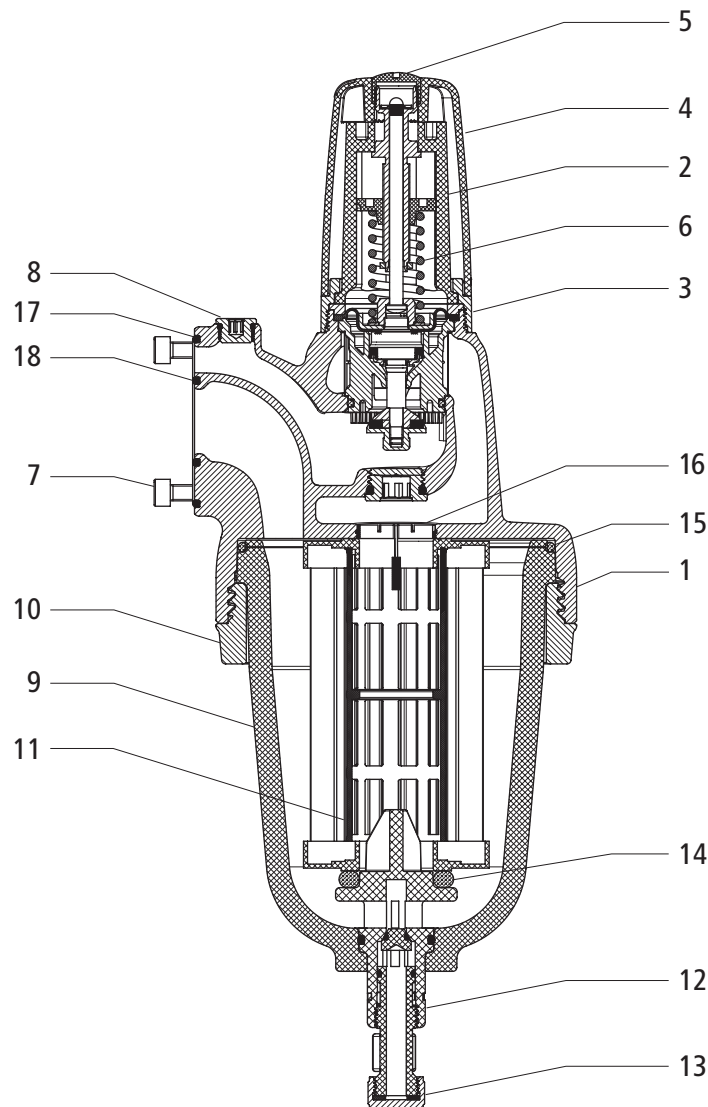


12078

Redfil – Druckreduzier-Feinfiltergruppe

Redfil – Réducteur de pression combiné avec filtre fin

Redfil – Riduttore di pressione con filtro fine



1 Gehäuse	Rotguss
2 Druckreduzierpatrone	Kunststoff / Messing
3 Überwurfmutter	Aluminium
4 Schraubkappe	Kunststoff
5 Hutmutter	Kunststoff
6 Druckfeder	Federstahl
7 Zylinderschraube	nichtrostender Stahl
8 Verschlusszapfen	Rotguss
9 Filtertasse	Polyamid
10 Haltering	Pressmessing
11 Filterpatrone	Gewebe synthetisch
12 Entleerungsventil kpl.	Kunststoff
13 Verschlusskappe	Messing
14 O-Ring zu Filterpatrone	NBR
15 O-Ring zu Filtertasse	NBR
16 Zentrierstern	Kunststoff
17 O-Ring	EPDM
18 O-Ring	EPDM

Corps	Bronze
Cartouche du réducteur de pression	Matière synthétique / Laiton
Ecrou mobile	Aluminium
Douille fileté	Matière synthétique
Ecrou borgne	Matière synthétique
Ressort de compression	Acier à ressort
Vis cylindrique	Acier inoxydable
Bouchon	Bronze
Godet	Polyamide
Bague de fixation	Laiton injecté
Cartouche filtrante	Tissu synthétique
Broche-guide avec robinet de rinçage	Matière synthétique
Cape de fermeture	Laiton
Joint torique de la cartouche filtrante	NBR
Joint torique du godet	NBR
Guide de centrage	Matière synthétique
Joint torique	EPDM
Joint torique	EPDM

Corpo	Bronzo
Cartuccia del riduttore di pressione	Materiale sintetico / Ottone
Dado	Alluminio
Bussola a vite	Materiale sintetico
Dado esagonale cieco	Materiale sintetico
Molla di compressione	Acciaio per molle
Vite cilindrica	Acciaio inossidabile
Tappo di chiusura	Bronzo
Tazza del filtro	Poliammide
Anello di fissaggio	Ottone
Cartuccia di filtraggio	Tessuto sintetico
Valvola di scarico	Materiale sintetico
Cappa di chiusura	Ottone
O-ring della cartuccia di filtraggio	NBR
O-ring della tazza del filtro	NBR
Stella di centraggio	Materiale sintetico
O-ring	EPDM
O-ring	EPDM

T02.2018

Technische Informationen

- Für Wasser bis 30 °C, PN 16
- Der Redfil ist in den Dimensionen DN 25 und DN 32 mit kurzer Filterpatrone/-tasse und in den Dimensionen DN 40 und DN 50 mit langer Filterpatrone/-tasse ausgerüstet
- Filtertasse Polyamid transparent
- Filterpatrone synthetisch 100 Mikron
- Fläche Filterpatrone kurz 0.17 m²
Fläche Filterpatrone lang 0.34 m²
- Sekundärdruck auf 4 bar fest eingestellt, Einstellbereich 2...6 bar. Weitere Druckreduzierpatronen mit Einstellbereichen 0.8...2 und 6...10 bar

Druckverstellung

- ① Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch eine Sanitär-Fachkraft verändert werden.
- ① Sicherstellen, dass der Eingangsdruck mindestens 1 bar höher ist als der gewünschte Ausgangsdruck.
1. Verschlusszapfen (8) demontieren
 2. Manometer (66051.22) montieren
 3. Hutmutter (5) lösen
 4. Schraubkappe (4) leicht nach oben ziehen
 5. Druckeinstellung ändern:
Druck erhöhen: Schraubkappe (4) in Richtung (+) drehen
Druck reduzieren: Schraubkappe (4) in Richtung (-) drehen
 6. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch am Manometer, nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
 7. Schritte 5 und 6 beliebig wiederholen
 8. Schraubkappe (4) nach unten drücken und Hutmutter (5) festziehen
 9. Manometer demontieren
 10. Verschlusszapfen (8) montieren

Wartung

- Filterpatronen (11) mit synthetischem Filtergewebe können nicht gereinigt werden und müssen alle 6 Monate ersetzt werden. Filterpatronen aus nichtrostendem Stahl (18095/18098) können gereinigt werden
- Bei der Verwendung von Filtern ist die SVGW-Richtlinie W3/E2 zu beachten



Hinweis

Die Druckreduzierpatrone (2) kann nicht gewartet oder repariert werden. Ist sie defekt, muss die ganze Druckreduzier-Feinfiltergruppe ausgetauscht werden.



Achtung!

Filtertasse vor UV-Strahlung schützen

Informations techniques

- Pour eau jusqu'à 30 °C, PN 16
- Dans les dimensions DN 25 et DN 32, les Redfil sont équipés d'une cartouche filtrante courte et dans les dimensions DN 40 et DN 50, d'une cartouche filtrante longue
- Godet du filtre en polyamide transparent
- Cartouche filtrante en tissu synthétique 100 microns
- Surface de filtration cartouche courte 0.17 m²
Surface de filtration cartouche longue 0.34 m²
- Pression secondaire standard réglée à 4 bar. Plage de réglage 2...6 bar. Autres plages de réglages sur demande 0.8...2 et 6...10 bar

Réglage de la pression

- ① Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un installateur sanitaire.
- ① S'assurer que la pression primaire est supérieure d'au moins 1 bar à la pression secondaire.
1. Enlever le bouchon de fermeture (8)
 2. Monter le manomètre (66051.22)
 3. Desserrer légèrement l'écrou borgne (5)
 4. Tirer légèrement vers le haut la douille fileté (4)
 5. Modifier le réglage de pression:
Augmenter la pression: tourner la douille fileté (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)
Réduire la pression: tourner la douille fileté (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
 6. Contrôle du réglage de pression avec une consommation nulle sur le manomètre, après un décharge de courte durée du consommateur
 7. Répéter les étapes 5 et 6 autant de fois que souhaité
 8. Enfoncer la douille fileté (4) vers le bas et serrer l'écrou borgne (5)
 9. Enlever le manomètre
 10. Monter le bouchon de fermeture (8)

Entretien

- Les cartouches filtrantes (11) en tissu synthétique ne peuvent pas être nettoyées et doivent être remplacées tous les 6 mois. Les modèles 18095/18098 en acier inoxydable peuvent être nettoyés
- Lors de l'utilisation de filtres, tenir compte des directives SSIGE W3/C2

Remarque

La cartouche du réducteur de pression (2) ne peut faire l'objet ni d'un entretien, ni d'une réparation. Si elle est défectueuse, le réducteur de pression combiné avec filtre fin complet doit être remplacé.

Attention!

Protéger le godet du filtre contre les rayons UV

Informazioni tecniche

- Per acqua fino a 30 °C, PN 16
- Nelle dimensioni DN 25 e DN 32, il Redfil è dotato di cartuccia di filtraggio / tazza corta, mentre nelle dimensioni DN 40 e DN 50, è dotato di cartuccia di filtraggio / tazza lunga
- Tazza del filtro in poliammide trasparente
- Tessuto filtrante sintetico, maglia 100 micron
- Cartucce di filtraggio corte 0.17 m²
Cartucce di filtraggio lunghe 0.34 m²
- I riduttori di pressione vengono forniti già regolati su 4 bar. Campo di regolazione da 2...6 bar. Altri campi di regolazione 0.8...2 e 6...10 bar

Regolazione della pressione

- ① La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dall'installatore sanitario.
- ① Accertarsi che la pressione d'entrata sia come minimo di 1 bar superiore rispetto alla pressione d'uscita desiderata.
1. Smontare il tappo di chiusura (8)
 2. Montare il manometro (66051.22)
 3. Allentare leggermente il dado esagonale cieco (5)
 4. Tirare la bussola a vite (4) lievemente verso l'alto
 5. Modificare la regolazione della pressione:
Aumentare la pressione: girare la bussola a vite (4) in senso orario (+)
Ridurre la pressione: girare la bussola a vite (4) in senso antiorario (-)
 6. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero sul manometro, dopo un breve scarico del lato consumatore
 7. Ripetere a piacere i passi 5 e 6
 8. Premere la bussola a vite (4) verso il basso e stringere il dado esagonale cieco (5)
 9. Smontare il manometro
 10. Montare il tappo di chiusura (8)

Manutenzione

- Le cartucce di filtraggio (11) con tessuto filtrante sintetico non possono essere pulite e devono essere sostituite ogni 6 mesi. Cartucce di filtraggio in acciaio inossidabile (18095/18098) possono essere pulite
- Per l'utilizzo dei filtri osservare le direttive SSIGA W3/C2

Nota

La cartuccia del riduttore di pressione (2) non può essere sottoposta a manutenzione o riparazione. Se è difettosa, è necessario sostituire l'intero riduttore di pressione con filtro fine.

Attenzione!

Proteggere la tazza del filtro dai raggi UV

Ausbau und Wechsel resp. Reinigung der Filterpatrone

1. Filtertasse (9) festhalten und Haltering (10) mit Ringschlüssel 18099 lösen
2. Haltering (10) herunterschieben und Filtertasse (9) abnehmen
3. Filterpatrone (11) aus der Filtertasse (9) herausziehen
4. Filtertasse (9), Filterpatrone (11, bei 18095/18098) und Haltering (10) mit klarem Wasser (ohne Zusätze) und einer Bürste gründlich reinigen und spülen. Filterpatronen mit synthetischem Filtergewebe (11, 18090/18096/18097) können nicht gereinigt und müssen ersetzt werden
5. O-Ring (15) der Filtertasse (9) und O-Ring (14) der Filterpatrone (11) ebenfalls reinigen

Démontage et remplacement, resp. nettoyage de la cartouche filtrante

1. Maintenir le godet (9) et desserrer la bague de fixation (10) avec la clé à anneau 18099
2. Glisser la bague de fixation (10) vers le bas et retirer le godet (9)
3. Extraire la cartouche filtrante (11)
4. Nettoyer et rincer soigneusement le godet (9), la cartouche filtrante (11, 18095/18098) et la bague de fixation (10) avec de l'eau claire (sans adjuvants) et une brosse. Les cartouches filtrantes en tissu synthétique (11, 18090/18096/18097) ne peuvent pas être nettoyées et doivent être remplacées
5. Nettoyer également le joint torique (15) du godet (9) et le joint torique (14) de la cartouche filtrante (11)

Smontaggio e cambio resp. pulitura della cartuccia di filtraggio

1. Tenere ferma la tazza del filtro (9) ed allentare l'anello di fissaggio (10) utilizzando la chiave ad anello 18099
2. Spingere giù l'anello di fissaggio (10) e rimuovere la tazza del filtro (9)
3. Estrarre la cartuccia di filtraggio (11) dalla tazza del filtro (9)
4. Pulire in modo accurato per mezzo di una spazzola e sciacquare abbondantemente la tazza del filtro (9), la cartuccia di filtraggio (11, 18095/18098) e l'anello di fissaggio. Utilizzare soltanto acqua pulita senza additivi. Le cartucce di filtraggio con tessuto sintetico (11, 18090/18096/18097) non possono essere pulite – la cartuccia va sostituita
5. Pulire anche l'O-ring (15) della tazza del filtro (9) e l'O-ring (14) della cartuccia di filtraggio (11)

Leistungsdiagramm Redfil – Druckreduzier-Feinfiltergruppe

Diagramme de performance Redfil – Réducteur de pression combiné avec filtre fin

Diagramma di prestazione Redfil – Riduttore di pressione con filtro fine

